



Desplazamiento de humo indirecto en viviendas multifamiliares

Drifting Second-hand Smoke in Multi-unit Dwellings

¿Qué es el humo indirecto y qué tan peligroso es?

El humo indirecto es una mezcla del humo del extremo encendido de un cigarrillo, pipa o puro más el humo que exhala la persona que está fumando.

El humo indirecto es venenoso y tiene más de 4000 químicos, incluyendo 50 que pueden causar cáncer. Respirar humo indirecto puede ser más peligroso que inhalar humo a través de un cigarrillo. Tiene el doble de nicotina y alquitrán que el humo que inhalan las personas que fuman y tiene cinco veces más monóxido de carbono, un gas mortal que priva al cuerpo de oxígeno.

Para obtener más información sobre el humo indirecto, véase el HealthLink BC File [#30a Los efectos nocivos del humo indirecto](#).

¿Cómo se desplaza el humo indirecto de un hogar a otro?

El humo indirecto puede desplazarse a su hogar de otros hogares a través de grietas en las paredes, accesorios de iluminación, ventiladores en los baños, puertas de entrada, sistemas de ventilación compartidos y por los balcones y áreas de patio. Una vez que el humo entra a su hogar, muchos de los químicos tóxicos permanecen en el aire y se adhieren a las paredes, cortinas, alfombras, muebles y ropa.

Si rento mi departamento, ¿cuáles son mis derechos si el humo no deseado entra a mi hogar?

Si vive en un edificio de departamentos rentados en el que se permite fumar en las unidades, y el humo está entrando a su hogar, no existen leyes claramente definidas que lo protejan contra los peligros del humo indirecto. Bajo la *Ley de Alquiler Residencial* de BC (*Residential Tenancy*

Act), los inquilinos tienen derecho al ‘goce pacífico’ de su hogar. Esto incluye el derecho a que otros inquilinos no los molesten. Aunque la Ley no menciona el humo indirecto, usted puede probar que el humo que le está llegando está afectando su salud y bienestar, y por lo tanto le impide el ‘goce pacífico’ de su hogar.

Los propietarios en BC tienen el derecho de prohibir fumar en todo o parte de un edificio, incluyendo las unidades interiores y los patios y balcones exteriores. Aunque no pueden cambiar los contratos de alquiler actuales, los propietarios pueden incluir una cláusula de no fumar en los contratos nuevos. También, al mudarse los inquilinos que fuman, estas unidades se pueden rentar como unidades libres de humo.

Si soy propietario de mi condominio, ¿cuáles son mis derechos si el humo no deseado entra a mi hogar?

Los propietarios de condominios deben de cumplir con la *Ley de Propiedad de Conjuntos Habitacionales* (*Strata Property Act*) y los reglamentos estándares de la Ley. Su conjunto habitacional puede adoptar un reglamento de no fumar que limite o restrinja fumar en lotes del conjunto o en áreas comunes. Si no existe un reglamento, la *Ley de Propiedad de Conjuntos Habitacionales* incluye cláusulas que prohíben a los propietarios/residentes causar ‘molestias o peligros’ a otros residentes, o que actúen de una manera que interfiera con los derechos de otros residentes a gozar de su propiedad.

Asista a la próxima junta de su conjunto habitacional para hablar sobre un reglamento que prohíba fumar. Para obtener ayuda, póngase en contacto con la Asociación de Propietarios de Viviendas en Condominio (Condominium Home Owners Association) y consulte el Boletín #400-018 *Reglamentos, Lotes de conjuntos*

habitacionales, Fumar y Humo indirecto (Bylaws, Strata Lots, Smoking and Second-hand Smoke).

¿Qué pasos puedo tomar para resolver este problema?

1. Hable con su vecino sobre el desplazamiento de humo y traten de encontrar una solución. Quizá su vecino no esté consciente de que el humo es un problema.
2. Si el problema continúa, envíe una carta al propietario /grupo de condóminos explicando el problema y pidiendo ayuda para resolverlo.
3. Mantenga un registro de las fechas y horas en que tuvo problemas con el humo, así como sus esfuerzos por resolverlo.
4. Hable con otros vecinos y busque su apoyo. Probablemente no sea usted la única persona que tenga humo no deseado.

¿Qué puede hacer el propietario para ayudar a resolver el problema?

1. Los propietarios de inmuebles rentados deben de tomar medidas con respecto a todas las quejas razonables de los inquilinos. Si el propietario no toma medidas, puede haber bases para considerar incumplimiento del 'goce pacífico' si hay pruebas de que el propietario estaba al tanto del problema y no hizo lo necesario para abordarlo.
2. Hacer reparaciones o cambios en el edificio tales como sellar grietas, poner burletes en las puertas y actualizar los sistemas de ventilación.
3. Si el problema continúa, el propietario puede considerar desalojar al (los) inquilino(s) que fuman si al hacerlo están dañando gravemente la salud, el bienestar o el goce de los otros inquilinos.
4. El propietario puede considerar convertir parte o todo el edificio en una zona libre de humo.

¿Qué otras opciones existen si el problema continúa?

Si ha hecho todo lo posible por resolver el problema, y sin embargo el humo aún afecta la salud y el bienestar suyo y de su familia, puede solicitar una audiencia en la Oficina de Alquiler

Residencial (Residential Tenancy Office).

Piense en mudarse a otro lado si el problema continúa y el humo está haciendo que usted o su familia se enfermen. Si decide mudarse a otro edificio, asegúrese que el edificio completo sea una zona libre de humo, incluyendo las unidades interiores y los balcones y patios exteriores.

Para obtener más información o ayuda

- **La Oficina de Alquiler Residencial** – Llame al 604-660-1020 en Vancouver o sin costo al 1-800-665-8779 fuera de Vancouver.
- **La Coalición de Acción por los Derechos de los Inquilinos (The Tenants Rights Action Coalition) (TRAC)** – Llame al 604-255-0546 en Vancouver o sin costo al 1-800-665-1185 fuera de Vancouver.
- **La Asociación de Propietarios de Viviendas en Condominio de BC (The Condominium Home Owners' Association of BC)** – Llame al 604-584-2462 en Vancouver o sin costo al 1-877-353-2462 fuera de Vancouver.

• Enlaces y recursos relacionados:

www.go-smoke-free.ca
www.cleanaircoalitionbc.com
www.smoke-free.ca
www.nsra-adnf.ca

Para leer acerca de otros temas en los Folletos de Salud de BC (HealthLink BC File) diríjase a: www.HealthLinkBC.ca/healthfiles/index.stm o contacte su unidad local de salud pública.

Para obtener información y familiarizarse con los servicios de salud en B.C. (en casos que no constituyen emergencia) visite: www.HealthLinkBC.ca o llame al **8-1-1**.

La línea telefónica de B.C. para personas sordas o con problemas de audición es 7-1-1.

Ofrecemos servicios de traducción (interpretación) en más de 130 idiomas para quienes los requieran.